

## Informationskällor för arabisk litteratur:

### **Barn:**

<http://etisalataward.ae/>

Hemsidan för det största barnlitteraturpriset i arabvärlden. Man kan läsa om tidigare års nominerade böcker (vinnare, korta listan och långa listan).

<http://takamtikou.bnf.fr/> (Franska)

Här finns information på franska om arabiska barnböcker. Vill man hitta sådant som är utgivet i Nordafrika är det stället att leta på. En hel del är på franska, en hel del är böcker utgivna i Mellanöstern, men det går att hitta böcker från Algeriet, Marocko och Tunisien också. Observera att en del av böckerna också är skrivna på franska och inte på arabiska.

<http://readingstart.org/>

Författaren Rania El Turk arbetar mycket med läsfrämjande arbete. Hon skriver om böcker, författare och illustratörer men också om sådant som tvåspråkighet och om olika evenemang.

<http://readkutubkids.wordpress.com/>

En systerblogg till "arablit" (se vuxen) som handlar om arabisk barnlitteratur. Uppdateras inte längre men det finns många bloggposter som fortfarande är värda att läsa.

[http://www.petra-duenges.de/articles\\_en.html](http://www.petra-duenges.de/articles_en.html)

En webbsida som samlar bl a engelskspråkiga artiklar om arabisk barnlitteratur. Bra om man vill fördjupa sig.

<http://www.arabchildrensliterature.com/>

Arab children's literature regional programme. Det finns ganska mycket information om litteratur i de olika länderna och det finns en databas där man kan söka efter författare, illustratörer, förlag m.m. Dålig uppdatering, men ändå en bra källa.

### Bra förlag för arabisk barnlitteratur:

#### **Egypten:**

Nahdet Misr (Nahdat Misr) <http://www.nahdetmisr.com/home/downloads>

En katalog i pdf-format finns att ladda ner från deras webbplats.

Dar El Shorouk (Dar al-Shuruq) <http://www.shorouk.com/>

Tyvärr inte mycket info på engelska, men definitivt ett förlag att ha i åtanke. Bra kvalitet på både barn och vuxen-böcker.

#### **Palestina:**

Tamer Institute (Mu'assasat Tamir) <http://www.tamerinst.org/>

Det kvalitativt bästa förlaget i Palestina. Webbsida på engelska med beskrivningar på engelska. Böcker för alla åldrar, även ungdomsböcker.

**Jordanien:**

Al Salwa Books (al-Salwa) <http://www.alsalwabooks.com/>

Många bra och prisbelönta böcker, framförallt bilderböcker men det finns även rim och ramsor på CD och DVD. Böckerna är åldersindelade och har korta beskrivningar.

Majdalawi Masterpieces (Rawai Majdalawi) <http://www.majdalawi.jo/Publications.asp>

Förlaget har bl a en serie lästräningsböcker i olika nivåer. Den mesta informationen är på arabiska, men det går bra att kontakta förlaget på engelska.

**Libanon:**

Asala (Asalah) <http://www.asala-publishers.com/>

Förlaget har en stor bokutgivning med varierande kvalitet, men de har vunnit en hel del priser för enstaka titlar. Det finns bra böcker för nybörjarläsare men också en hel del böcker för mellanåldern.

Al Hadaek Group (Dar al-Hadaiq) <http://www.alhadaekgroup.com/>

Ett av de äldsta barnboksförlagen. Tyvärr dåligt med info på engelska men de ger ut en hel del fina titlar.

Yuki Press (Yuki Bris) <http://www.yukipress.com/>

Förlaget har några titlar som sticker ut vad gäller innehåll, t ex om ett barn med cancer, ett barn med autism och en mormor som blivit dement.

Dar Al Saqi (Dar al-Saqi) <http://www.daralsaqi.com>

Ett mycket känt förlag för vuxenlitteratur men som under de senaste åren också satsat en hel del på barn- och ungdomsböcker. Tyvärr dåligt med info på engelska.

Barnböcker:

<http://www.daralsaqi.com/content/%D8%A3%D8%B7%D9%81%D8%A7%D9%84>

Ungdomsböcker:

<http://www.daralsaqi.com/content/%D8%B4%D8%A8%D9%91%D8%A7%D9%86>

**Förenade arabemiraten:**

Kalimat <http://www.kalimat.ae/>

Ett av de mest intressanta barnboksförlagen i hela arabvärlden med böcker av hög kvalitet både vad gäller text, illustrationer och papper. På hemsidan finns böckerna uppdelade i åldersnivåer med beskrivningar på engelska. Förlaget drar till sig gräddan av arabiskspråkiga barnboksförfattare. Många varierande ämnesområden och de har också gett ut några ungdomsböcker.

<http://www.bqfp.com.qa/>

Ett samarbete mellan Bloomsbury publisher och staten Qatar. De har gett ut ett par fina arabiska barnböcker som också finns på engelska.

**Saudiarabien:**

Halla Bint Khalid förlag <http://www.hallabintkhalid.com/author/>

Bint Khalid är både författare och illustratör. Ett flertal av hennes böcker finns både på arabiska och engelska.

## **Marocko:**

Yomad editions <http://yomadeditons.net/>

Yomad editions har satsat en del på arabisk barnlitteratur. Ett flertal av deras franska utgåvor har också en motsvarande på arabiska. Webb sidan är på franska.

Yanbow al-kitab <http://www.ycda.ma/> Förlaget har en del tvåspråkiga böcker (arabiska – franska) och går att hitta på t ex [www.amazon.co.uk](http://www.amazon.co.uk) och [www.amazon.fr](http://www.amazon.fr)

## **Några internetbokhandlar för arabiska barnböcker:**

<http://www.araboh.com/>

<http://www.mumzworld.com/en/books-dvds/arabic-books>

<http://www.arabicbookshop.net> Sulaimans bookshop har under många år distribuerat arabisk litteratur till amerikanska universitet men har nyligen börjat ta in även barnböcker. Länken går till deras webbaserade internetbokhandel. De kan i princip distribuera allt som publiceras i Libanon utan problem. De kan också distribuera böcker från förlaget Kalimat. Ok med faktura.

<http://amazon.com> Det finns många arabiska barnböcker på Amazon, men det kan vara problem att hitta dem eftersom det inte finns någon bra sökfunktion. Om man söker ”arabic children’s books amazon” på Google så hamnar man rätt.

<http://www.jarirbooksusa.com/index.html> Jarir bookstore USA har ett stort urval, men sällan de senast utgivna titlarna.

Bibliotekstjänst [www.btj.se](http://www.btj.se)

Khayyem books <https://www.khbooks.se/>

Ferdosi <https://www.ferdosi.com/>

Intressanta artiklar/källor om arabisk barnlitteraturhistoria

<http://www.lib.latrobe.edu.au/ojs/index.php/tlg/article/view/177/176>

<http://www.answers.com/topic/arab-world>

<http://www.saudigazette.com.sa/index.cfm?method=home.PrintContent&action=Print&contentID=0000000099570>

## Vuxen:

<http://arablit.wordpress.com/>

Ska man följa bara en enda blogg om arabisk litteratur så är det just denna. Arablit har blivit en slags samlingsportal för info om vad som händer inom området arabisk litteratur.

<http://arabartsblog.wordpress.com/>

Recensioner av arabisk litteratur, både i översättning och i original.

<http://www.banipal.co.uk/>

En tidskrift om modern arabisk litteratur. På webbsidan kan man inte läsa allt, men det finns många bra författarporträtt och en hel del recensioner. Tidskriften i sig är en guldgruva med utdrag på engelska från den moderna arabiska litteraturen.

<http://www.thearabreview.org/category/literature/>

Recensioner av framförallt arabisk litteratur i engelsk översättning. Dessutom intressanta reportage och intervjuer, artiklar om arabisk konst, film och fotografi.

<http://www.arabicfiction.org/>

Hemsidan för det ”arabiska bookerpriset”, International Prize for Arabic Fiction (IPAF). Där finns både författarpresentationer och beskrivningar av de böcker som finns med på årslistorna. Långa listan brukar tillkännas i december/januari och vinnaren brukar tillkännas på bokmässan i Abu Dhabi februari/mars.

<http://www.library.cornell.edu/colldev/mideast/arablit.htm>

Bra källa för klassisk arabisk litteratur, men också den ”äldre” moderna litteraturen. Mycket i fulltext, t ex en hel del poesi av Nizar Qabbani och många artiklar i pdf om författare. Både arabiska och engelska artiklar.

<http://www.arabwomenwriters.com/>

Porträtt över kvinnliga arabiska författare och deras bibliografier.

<http://www.islamscifi.com/>

Islamscifi har egentligen inte så mycket med arabisk litteratur att göra, men om man gillar sci-fi och är nyfiken på hur muslimer porträtteras inom genren så är det en intressant sida att hålla ögonen på.

<http://www.limag.com/>

En innehållsrik webbsida på franska om nordafrikansk litteratur.

På svenska

<http://varldslitteratur.se/>

På världslitteratur.se kan man hitta arabiska författare som översatts till svenska. Lite litteraturhistoria finns också (*men artikeln om barnlitteratur i Mellanöstern är inte uppdaterad och informationen stämmer inte alls med hur det ser ut i dag*).

<http://www.bokstigen.blogspot.se/>

<http://oversattarabiska.se/>